Futur simple vs futurproche

U francuskomjezikupostoje dva buduća vremena koja izražavaju sigurnu radnju u budućnosti, za razliku od srpskog jezika gde se svaka buduća radnja izražava prostim futurom, tzv. futurom 1.

Francuski prost futur (futur simple) je vremekoje se gradi od infinitiva i nastavaka. Kod skoro svih glagola 1. i 2. grupe (-ER i –IR) futur se gradi pravilno, tj. na ceo infinitiv se dodaju sledeći nastavci:

**-AI -ONS**

**-AS -EZ**

**-A -ONT**

Kod glagola koji se završavaju na RE se prvo odbije E pa se dodaju nastavci.

Attend**re →** attendr-

J’attend**rai**

Tu attend**ras** …

Međutim, postoje I nepravilne futurske osnove:

|  |  |
| --- | --- |
| GLAGOL | FUTURSKA OSNOVA |
| AVOIR | AUR- |
| ETRE | SER- |
| FAIRE | FER- |
| ALLER | IR- |
| VOULOIR | VOUDR- |
| POUVOIR | POURR- |
| SAVOIR | SAUR- |
| VOIR | VERR- |
| DEVOIR | DEVR- |
| VENIR | VIENDR- |
| MOURIR | MOURR- |
| COURIR | COURR- |

Zarazliku od prostogfutura, blisko buduće vreme (futur proche) se gradi jednostavnije. Za njegovo građenje je dovoljno znati prezent glagola aller poslekoga se uvodi glagol u infinitivu. Ex. Je **vais sortir** (Izlaziću), Il **va téléphoner** à ses amis. (On će pozvati svoje prijatelje), itd.

Postavlja se pitanje u čemu je razlika između ova dva buduća vremena i kada ih je adekvatno upotrebiti u govornim situacijama. Greška je pomisliti kako se bliski futur koristi za radnje koje će se dogoditi u bliskom vremenskom periodu koji je povezan sa momentom govora, dok se prosti futur koristi za radnje koje će zauzeti mesto u daljoj budućnosti. Oni se mogu gotovo podjednako upotrebljavati za podjednake vremenske razmake u odnosu na momenat govora. Ovo se najbolje može objasniti na osnovu nekoliko primera gde se ista informacija može izraziti uz pomoć oba oblika futura:

Il **va étudier** en France. i Il **étudiera** en France**.**

Ako bismo hteli da prevedemo na srpski jezik dva gore navedena primera, ne bismo imali druge već da oba prevedemo na isti način: On će studirati u Francuskoj. Pa ipak, značenje ove dve rečenice nije isto.

U prvoj rečenici izraženoj bliskim futurom znači da je studiranje u Francuskoj sigurno (implicira da je subjekat već položio prijemni ispit, pronašao smeštaj za vreme svog boravka i samo je pitanje trenutka kada će otići u Francusku). Ovde, kao što vidimo, ne postoji nijedan vremenski parametar koji upućuje na to da će se radnja odigrati u veoma bliskoj budućnosti, već se insistira na izvesnosti glagolske radnje.

U primeru koji je izražen prostim futurom, subjekat planira da nekada u budućnosti studira u Francuskoj ali ni sam ne zna kada će to tačno biti. I ovde se insistira na izvesnosti glagolske radnje, sa tom razlikom što se događaj sada posmatra u daljoj budućnosti.

Pa ipak, postoje slučajevi kada se može upotrebiti samo jedno od dva buduća vremena.

Upotreba prostog futura (futur simple):

1. Futur simple se upotrebljava posle sledećih veznika zavisnih vremenskih rečenica :

*après que* (pošto), *aussitôt que* (čim), *dès que* (čim), *espérer que* (nadati se da), *lorsque* (kada), *quand* (kada), *une fois que* (jednom kad, čim).

U slučaju ovih veznika zavisnih rečenica, ideja izražena futurom takođe se smešta u dalju budućnost i ne znamo kada će tačno početi da se odvija.

Ex. Je lui téléphonerai **dès que** je rentrerai chez moi. (Zvaću ga čim se budem vratio kući → implicira da ne mogu sa sigurnošću reći kad ću se vratiti kući).

**J’espère que** tout s’arrangera à son avantage. (Nadam se da će se sve srediti (jednog dana, ne znamo tačno kad) u njegovu korist.

1. Futur simple se koristi za naredbe i zahteve izražene učtivim tonom:  
     
      *Vous fermerez la porte, s'il vous plaît.* (Molim vas da zatvorite vrata).
2. U kondicionalnim rečenicama, tzv. « Si » rečenicama :

Si Paul veut voir ce film, je l’amènerai au cinéma. (Ako Pol hoće da pogleda taj film, odvešću ga u bioskop → tj. Kada on u jednom trenutku bude poželeo da gleda film, ja ću, opet tamo u jednom trenutku u budućnosti ići sa njim u bioskop.

1. Za predviđanja u budućnosti (vremenskeprilike) ili plan/projekat u budućnosti :

- Vous aurez beaucoup d'enfants. (Imaćete puno dece)- Quand je serai grand, j'achèterai une ville dans le sud.(Kad budemveliki, kupiću kuću na jugu)- Demain, il fera beau partout en France.(Sutra će biti lepo vreme u celoj Francuskoj)

Stavite dole navedene rečenice u futur (futur simple ili futur proche) :

1. Attends, je ………………………………… (t'aider) à faire tes devoirs.  
2. Maintenant, tu ………………………………. (ranger) ta chambre.  
3. Non, je ……………………………..  (le faire) demain.  
4. Je suis fatigué, je ………………………………. (me coucher).  
5. Dans une semaine, quand elle ………………………………… (recevoir) ma lettre, elle ……………………………….  (avoir) une drôle de surprise.   
6. C'est l'heure, il ……………………………… (falloir) partir.   
7. Dépêche-toi, nous ……………………………..(manquer) le début du film.  
8. Si tu viens me voir, je ……………………………..(te montrer) mes photos de vacances.  
9. Attention, tu …………………………….. (te faire) mal.  
10. Qu'est-ce que vous ……………………………(faire), maintenant que vous êtes seule.  
11. Quand vous …………………………….(parler) bien français, vous …………………………… aller) au Québec et en Europe.   
12. Demain matin, pendant que tu …………………………….(préparer) le petit déjeuner, je ……………………………..(descendre) acheter le journal.   
13. On sonne à la porte, Je ……………………………… (voir) qui c'est.  
14. Pour le moment, c'est un peu difficile, mais un jour, nous ………………………………. (voir) le bout du tunnel.  
15. Je suis sûre que tu ……………………………… (réussir) à avoir ton permis de conduire cette fois-ci. Sinon, tu ……………………………… (le repasser) le mois prochain.